

TEL  
REDHILL 323.

KIMBERLEY,

33, REDSTONE MANOR,

REDHILL, SURREY.

21 de Julio de 1945

16, Manorgate, Kingston (Surrey)

Q/ Andres: La lectura de tus cartas -que no tengo a la vista-, de manera singular la dirigida a Gondra, me ha impresionado. Sin perjuicio de continuar esta en la oficina, donde tus cartas están, voy a comenzarla aquí, con algunas ideas que pensando, pensando, me han ocurrido.

Tu no sabías una palabra de editoriales. Vas adquiriendo no obstante cierta experiencia, y con ella, relaciones y hábitos de tratar estos negocios. Pensar en hacerte editor sin antecedente alguno, hubiera sido dar un salto en el vacío. La asociación con Ixaka te ha venido bien; casi podría decir que te era indispensable. Sin embargo, conforme el tiempo transcurre, tu situación varía, conoces imprentas, públicos, autores, corresponsales, pegas del negocio, puntos débiles de la administración, posibles ampliaciones, etc.etc.

Por otra parte, instalar un negocio editorial es siempre difícil, quizá mas que la mayor parte de los negocios. La labor mas épica es en este, como en otros, la de comenzar, dando coscorriones, pasos en falso y créditos a veces difíciles de hacer efectivos. Pero, Ekin está ya en marcha, habeis andado los momentos mas expuestos al fracaso, teneis crédito en las imprentas, relativo si quieres, pero crédito al fin, que no contabais al iniciar el asunto. Las cifras de vuestro balance, que no recuerdo exactamente ahora, parecían prometedoras. La estimación de las gentes es la de que eso, además de gran labor patriótica vasca, será un buen negocio: así me lo decía Garate en una de sus cartas.

Una de las pegas arrastradas por Ekin ha sido la de sus relaciones con la organización oficial vasca. La habeis superado. Os ha costado mas de un sinsabor. Pero, lo mas difícil está ya andado, y bien andado según me parece. Hoy se ha consolidado la situación de un negocio privado, vuestro, aunque en excelentes relaciones con el Gobierno y al servicio -claro está- de una gran causa de la cultura vasca, aunque sin dependencia económica ni organica de ningún género de la organización política.

Parto de los tres supuestos precedentes para lo que voy a exponer. Me gustaría que, si me equivoco en alguno de ellos, me rectificaras, procurando discurrir con serenidad, sin hacerse excesivas ilusiones, como si se tratara de un negocio absolutamente apartado de todo afán espiritual y del afecto que siempre se pone junto a la obra que es propia.

Nunca me lo has dicho concretamente, pero, de lo que callas y de mi conocimiento de las cosas, creo sospechar que, en plazo mas o menos lejano, podrían aparecer dificultades internas en el seno de vuestra asociación dual. Las últimas medidas de cortar créditos a Mexico, Caracas y Cuba me hacen ver que, junto a la dificultad que eso supone y a la limitación a que obliga, asomen otros obstáculos en los que, el caracter, la idiosincrasia del socio, la influencia de los medios sociales vascos, etc, se unan a aquella situación de caracter económico y funcional. A esta posibilidad responde lo que voy a decirte.

Nosotros podemos disponer aquí de algunos cientos de libras. Si el negocio -como tal- lo merece, podríamos ponerlas a tu disposición, para que, con ellas, adquirieras la mitad de tu socio. Este aceptaría gustoso cobrar su parte en dinero líquido, entregado a quien él dispusiera en este país, o depositado en un banco a su nombre y disposición. Si conviene que la empresa continúe como tal sociedad -con el simple cambio de un socio por otro- Miren te enviaría un poder bastante para comprar, administrar, etc. Y en ese caso, o tu te convertías en propietario único, o Miren adquiriría la parte de Ixaka, prosiguiendo Ekin sin variación alguna y -claro es- bajo tu única dirección y gerencia.

1000261

TEL  
REDHILL 323.

KIMBERLEY,  
33, REDSTONE MANOR,  
REDHILL, SURREY.

Es posible que cuanto expongo te parezca un puro disparate. Dalo por no escrito. Pero, si en lugar de disparate, fuera solución apetecible, no dudes en intentarla, aprovechando el momento mas adecuado para plantearla. Todo lo que tienes que pensar es, si el negocio es negocio, y la suma que, a tu parecer puede pagarse por la mitad propiedad de Ixaka. En este caso, me pones un cable en el que diga: "Necesito tantas libras" dirigido a casa, a Kingston. Si no pasan de 500 puedes hacer el trato en firme. Si fueran necesarias mas libras en cantidad sustancial, tendria que consultarlo, pero creo que podria disponer de ellas.

Entiendo -claro está- que ese negocio debe ser considerado en sí mismo y con las alternativas que el futuro previsible plantea, pero puesto ahí, sin que juegue la posibilidad de traslados a la Península, pues que, fundarlo en esas esperanzas sería exponerse al desastre. Creo así mismo que, debe considerarse la repercusión que pueda producir la repatriación de los vascos llegados ahí a consecuencia de la guerra últimamente. Aquí, en cuanto al movimiento de esta sucursal, esta repercusión sería muy considerable. Trataré de concretar posibilidades a la vista de la relación de suscriptores constantes.

Me figuro que, en cuanto a la venta en México, Venezuela, Cuba, etc, tendreis algunas ideas cambiadas ya. Aunque el beneficio económico no sea muy grande -sobre todo si no pagan-, para el nombre, el prestigio y el crédito de la Editorial, conviene que exista medio -mejor comercial que politico- de que los volumenes de Ekin lleguen a esas zonas. Y sobre todo, conviene que eso sea así para que Ekin cumpla la misión cultural que se propuso al ser creada, si bien esta consideración no debe ser tenida en cuenta en el momento de plantear un negocio, pues podría facilmente conducir al fracaso económico del mismo.

Está ya traducido el libro de Steer. Creo que pagaremos por la traducción 25 libras, pero, eso aspiramos a pagarlo aquí, sin que a Ekin le cueste un peso. Gondra te hablará de ello. Refierete a lo que él te diga. Uno de estos días recibiremos las cuartillas y las pondremos en el correo.

"Los vascos y la Republica" interesó al agente. Nos dará ideas mas concreta. Tengo esperanza de lograr sea traducido -quizá adaptado- al inglés. Me satisfaría mucho.

Pedí a Landaburu igual gestión en París. Me aseguró que se ocupaba de ella. No ha vuelto a decirme una palabra. Prefiero que seas tu el que se lo recuerdes, sin perjuicio de que yo aproveche la primera ocasión para aludir a la sugestión.

Bien lo de "Inglaterra y los vascos". Espero verlo pronto. Me hago cargo de lo que dices respecto a "Instituciones", "Fleet Street" y "Justicia". Antes de llevar a la imprenta "Fleet Street" revisa bien los articulos enviados, sobre todo los últimos. Hay bastante material, vasco y de relación peninsular, que quizá sea utilizable. Ahí vereis. De "Justicia", si yo fuera quien, yo mismo debiera desbrozar el terreno, pero, no me decido. Me he quedado muy fuera de la técnica literaria y científica, en la cual por otra parte, nunca estuve demasiado adentrado, pues no es lo mismo ejercer la carrera que escribir de derecho. Lo que estoy redactando ya es el prólogo -o lo que sea- para "La Comunidad Iberica", en vista de tu sugestión. Creo que será bastante aceptable. El material te lo remití ya hace varias semanas. Cuando termine el trabajo que ahora tengo entre manos, te lo enviaré.

Nunca me has hablado de algunas conferencias que se dieron en Euzkoetxea por vascos, tratando temas vascos también. Quise que te fueran remitidas todas. Pero, no hay medio de que la gente trabaje gratuitamente. Sin embargo, algunas fueron ya. Creo que debieras hacer que alguien examine aquel material. Yo no tengo interés especial en esas publicaciones. Si tu crees que merecen la pena, preparas la edición. Si te parecen pobres de contenido, déjalas. Me gustaría no obstante saber qué decides.

Nunca me has dicho nada acerca de la publicidad que hayas dado a tu libro en España. Sé que llegó allí, por la reacción de Pello Mary. Pero, no me has referido si enviaste muchos ejemplares. Sería bien interesante.

KIMBERLEY  
33, REDSTONE MANOR,

REDHILL, SURREY.

Ya sabes que, se ha hecho una fuerte remesa de las ediciones de Ekin a Francia. Allí tienen verdaderas ansias de recibirlos y leerlos. Creo que será un gran mercado, mucho mejor que este. No estoy muy seguro de cómo va a solventarse el problema económico. Gondra, de acuerdo conmigo, hace las remesas a Landaburu, para que él se encargue de la distribución y el cobro. Ojalá lo haga con el interés y la escrupulosidad y constancia con que aquí se atiende el asunto. La primera remesa -la enviada desde aquí- se proponen en París pagarla por medio de New York, a donde dicen haber dado ya las órdenes oportunas, por disposición de Torre. Gondra tiene su ligero recelo de que esas órdenes tarden en cumplirse. Conviene que, en cuanto recibas las noticias que Gondra te dé -no te refieras a esta información- te ocupes del asunto. Si establecemos un medio de enviar a Francia libros y de cobrar su importe en New York o aquí o en esa, creo que Francia sería espléndido mercado. Cuidate de ello. Y si fuere posible, convendría -a mi parecer- evitar el escalón que los libros hagan en Londres, escalón que encarece el envío y lo retarda. Además de que, todo lo que sea complicación, es llamado a dificultades. París debe ser -si ello es posible- sucursal directa de vosotros.

Presumo que habrás tomado tus medidas -las que en tu mano estén- para que de "Inglaterra y los vascos" lleguen ejemplares a España, porque, quizá pueda esperarse alguna reacción en los medios baleztienianos. Tampoco conviene hacerse demasiadas ilusiones en este aspecto, porque esos medios son, hasta la fecha al menos, de lo mas cerrados. Pero, debe evacuarse la cita, y para ello hacer que llegue a ellos el conocimiento del texto. También me gustaría que los naccionistas, sobre todo los navarros, lo conocieran. Es posible que sus reacciones sean contrapuestas, pero, en todo caso, son necesarias. Quizá donde mejor caiga sea entre los Etayos, Elorzas y compañía. Y aunque no fuera mas que por eso, sería útil la publicación, pues contar con ese núcleo indiscriminado y esparcido, pero real, es indispensable.

Al leer lo escrito observo que no está completa la idea. Mi criterio es el de que, Ekin, como negocio, es el actual, y que para cotizar su valor ha de atenderse, solamente, a su realidad actual, sin que juegue en ese ajuste la esperanza de su traslado a Euzkadi, y teniendo en cuenta la posibilidad de que, la población vasca refugiada, evacue en fecha cercana ese país y los restantes en que se ha cobijado. Pero, eso no quiere decir que no admita la posibilidad de estudiar para el futuro aquel traslado, mejor dicho, la de que el día de mañana pueda aspirarse a que, subsistiendo en Buenos Aires, se instale también en Euzkadi. Masó, ello ha de ser un plan acariciado, sin derivación por el momento a los cálculos de estimación del negocio, como tal negocio. Y no hablemos del lugar mas apropiado para la fijación de esa problemática residencia. Ese es otro cantar, que no es momento de tararear. Mi impresión inicial no es la de ir a Tolosa con él, como en una de tus cartas me decías. Ir a Tolosa a casa de Ixaka es aceptar la modalidad de Ixaka, lo cual, en principio, no me satisfaría demasiado. Conozco algo del desbarajuste épico del funcionamiento de Ixaka en Tolosa y me aturde la idea de que te metas entre los montones informes de papel impreso esparcidos en desorden anárquico por aquellas dependencias, donde no había medio humano de encontrar lo que se buscaba, sin que la cordial simpatía de Ixaka remediara el caos administrativo en que se desenvolvía el establecimiento, arrastrado por una tradición de crédito.

Lo cual no quiere decir que debas modificar tus relaciones con el socio. Nada de eso. Cuando se oponga, mediante su resistencia pasiva clásica, a que vayan a las cajas mis cuartillas, conviene tener en cuenta que, no obstante su desarreglo castizo, tiene experiencia, y sabrá apreciar lo que, a su parecer puede no dar lucidez al negocio y constituir peso en el mismo. Quizá crea que lo que yo escribo vale poco, o va a crearle en algunas esferas la dificultad de un comentario. Y tal vez no vaya descaminado en ninguna de ambas apreciaciones. Me parece bien que, a su táctica de colchón, opongas tu la tenacidad de

quien va movido por ideas claras y precisas y trata de llevarlas a ejecución. En toda clase de luchas, el que se pone a la defensiva pierde a la postre, sin que logre otra consecuencia práctica que la de retardar la realización. Por eso, en la lucha de los siglos, los vascos, son nuestra filosofía del Arbol Malato, hemos perdido siempre, quedando reducidos a la mínima expresión que hoy somos. Creo que conviene que vayan a la imprenta mis ensayos, y ya te encargarás tu de que ello tenga realización adecuada, sin salir de tus trece.

Sigo en la oficina a la vista de la tuya n/ 14 del 30 Junio, acompañada de dos recortes.

Dime lo que sepas de Pysbe. Me parece bien que hables con Artola. Me interesa mucho estar bien a caballo en el problema. Mendez Aspe me ha dicho que "los servicios de marina mercante dependían del ministerio de Comunicaciones y Transportes -Giner- y no del de Hacienda. No poseo aquí ningún dato de los que interesan a Vd. Por otra parte, no tengo la menor idea de haber pertenecido a ningún Consejo de Administración de buques incautados ni de haber tenido el gusto de coincidir en ningún organismo del que formara parte su hermano". Como ves metiste el remo, y me lo hiciste meter a mí, en cuanto a la referencia de tu anterior. Quizá ese organismo tuviera que ver con el Ministerio de Comunicaciones, y de manera concreta, con la Subsecretaría de la Marina Mercante, donde estaba aquel castizo de cuyo nombre no me acuerdo ahora.

La nueva casa es menos independiente que la anterior. Tenemos comedor y cocina comunes con los dueños de la casa. Pero, estamos bien.

A quien pudo saludar José Antonio en Hallsou es a Angeles que estaba allí, y está aún. Te escribí preguntandote algo de su poder. Ella te lo envió. Tu lo recibiste. Pero, aun no se lo has dicho. Al menos, no ha recibido contestación tuya. Yo recuerdo haberlo leído en alguna de tus cartas. Por eso pude contestarle. En su respuesta Angeles celebra mucho que recibieras el poder y espera que obres pronto para realizar los bienes que ella tiene allí.

Estoy conforme con tus puntos de vista sobre mi traslado a Francia. Pero, no tengas cuidado en cuanto a jerarquías. Nada de eso. Yo no soy gobernante. Mis funciones habrían de ser subalternas en todo caso. La labor específica a mi reservada era la de entenderme con los navarros. Doña Toda es quien mas interés tiene en que vaya. Escribe y telegrafía en tal sentido. Deploró mucho que no estuviera en Paris el 14 cts. No sé qué se proponían hacer ese día con motivo de la fiesta nacional francesa. No han llegado aún las autorizaciones. Y los nuevos sucesos acaecidos en Madrid y Lausanne, posiblemente permitan demorar sin mas esfuerzo mi traslado allí, aun en el supuesto de que las autorizaciones lleguen.

Agradezco las palabras amables de Achaval, mad, quizá esté un tanto desplazado en pronosticos y augurios.

Es muy lamentable lo que sucede en Mexico y ahí con las izquierdas vascas. Prefiero no comentarlo. Me hace mucho daño.

Con tu carta llega otra de Leopoldo Garrido "St. Martin - Ste Catherine (Par Le Theil) Creuse". Está de leñador con sus tres hijos, presos de los alemanes que se escaparon en cuanto aprendieron a hablar alemán e inglés. También llega otra de Justó (Neguri) el redactor de Euzkadi, que también está de leñador y escribiendo libros en ratos libres. Don José Camiña se traslada a Donibane en cuanto liquide sus cosas en Dublín. Tiene ya arreglados los papeles. Me ha escrito Gregorio Elizalde. Se ha casado Elespe con una sobrina de Ecenarro. Don Benito San Miguel jubilado. Le ha pagado a Emilio Sola las 16.000 pts. Para ello vendió tres robadas de Lodosa por 30.000 pts, entregando 14.000 a Delfin. Se ha aprobado por el Estado el f.c. Pamplona-Estella-Marcilla, con ramal Carcar-Calahorra. Primera comunión de Mari Ló. Poda de los pinares de acuerdo con los monteros de la Diputación. Están en Estella Agurne, Marló y Pello. Ha muerto Elvirita Monreal, hija de Pilar Jaén. Castillo asciende de notario y marcha de Estalla. En la Granja del Madriño establecida en La Lonja, se ha instalado una comunidad religiosa.

Manuel

IXUJO\_PI